



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Inglés para ciencias da saúde

|                       |                                     |        |       |              |
|-----------------------|-------------------------------------|--------|-------|--------------|
| Materia               | Inglés para ciencias da saúde       |        |       |              |
| Código                | P05G170V01904                       |        |       |              |
| Titulación            | Grao en Fisioterapia                |        |       |              |
| Descritores           | Creditos ECTS                       | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                       | 6                                   | OP     | 3º    | 1C           |
| Lingua de impartición | Inglés                              |        |       |              |
| Departamento          | Filoloxía inglesa, francesa e alemá |        |       |              |
| Coordinador/a         | García de la Puerta, Marta          |        |       |              |
| Profesorado           | García de la Puerta, Marta          |        |       |              |
| Correo-e              | mpuerta@uvigo.es                    |        |       |              |
| Web                   |                                     |        |       |              |

**Descrición xeral** 1. Desenvolvemento da comprensión e expresión orais en inglés para as Ciencias da saúde. Adquisición dos coñecementos e utilización práctica dos termos, expresións e estruturas gramaticais específicas, esenciais, para o/a futuro/a fisioterapeuta na súa relación co/a paciente de fala inglesa. Adquirir competencia en comunicación non verbal coa fin de saber interpretar mensaxes non verbais na comunicación cara a cara.

2. Adquisición de destreza oral para expresar en lingua inglesa, mediante a axuda de medios tecnolóxicos, traballos previamente elaborados.

Mediante a utilización completa e fluída dos recursos lingüísticos adquiridos, o/a futuro/a fisioterapeuta terá unha maior e mellor competencia lingüística oral en inglés para a súa utilización práctica en situacións directamente relacionadas coas prestación de coidados fisioterapéuticos a pacientes estranxeiros. Deste modo, entenderaos cando necesite información sobre a súa saúde, minusvalía ou problema físico, informaraos concisa claramente acerca do tratamento e aplicación de medios físicos e técnicas manuais, e atenderaos, facendo uso, segundo cada caso, de ordes, instrucións, peticións amables e expresións de alento e ánimo.

3. Adquisición da destreza lectora que lle permita ampliar os seus coñecementos, coñecer os avances da investigación no estranxeiro, consultar bibliografía especializada no seu campo de estudo, acceder a documentación en xornais, artigos, revistas especializadas e libros de texto específicos, así como facilitar o manexo de equipos de alta tecnoloxía. Buscar e extraer información de textos en inglés para as ciencias da saúde.

4. Adquisición da destreza escrita de carácter científico, co obxecto de utilizala na elaboración de artigos e resumos destes («abstracts»), para a súa publicación en revistas especializadas.

5. Adquisición da destreza escrita de carácter epistolar, para a redacción de cartas formais, solicitudes de traballo, inscricións en cursos especializados, peticións de admisión de comunicacións ou conferencias en congresos, así como de cartas informais, coa fin de manter contacto con colegas ou profesionais foráneos.

6. Abordar aspectos interculturais relacionados coas Ciencias da saúde.

7. Formación e capacitación profesional para traballar en contextos, empresas e institucións estranxeiras relacionadas co ámbito das ciencias da saúde.

Estas destrezas adquiridas, xunto cunha revisión das estruturas esenciais da comunicación oral en inglés, permitiránlle, igualmente acceder a bolsas, ampliar estudos de posgrao, así como asistir a conferencias, cursos e congresos no estranxeiro.

## Competencias de titulación

|        |                                                                                                                                                                                                       |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                       |
| A13    | Saber traballar en equipos profesionais como unidade básica na que se estruturan de forma uni ou multidisciplinar e interdisciplinar os profesionais e demais persoal das organizacións asistenciais. |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A17 | Comprender a importancia de actualizar os coñecementos, habilidades, destrezas e actitudes que integran as competencias profesionais do fisioterapeuta.                                                                                                                    |
| A18 | Adquirir habilidades de xestión clínica que inclúan o uso eficiente dos recursos sanitarios e desenvolver actividades de planificación, xestión e control nas unidades asistenciais onde se poña atención en fisioterapia e a súa relación con outros servizos sanitarios. |
| A19 | Comunicarse de modo efectivo e claro, tanto de forma oral coma escrita, cos usuarios do sistema sanitario así como con outros profesionais.                                                                                                                                |
| B2  | Capacidade de análise e síntese.                                                                                                                                                                                                                                           |
| B3  | Capacidade de organización e planificación.                                                                                                                                                                                                                                |
| B4  | Capacidade de xestión da información                                                                                                                                                                                                                                       |
| B5  | Resolución de problemas                                                                                                                                                                                                                                                    |
| B6  | Toma de decisións                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B7  | Coñecementos de informática relativos ao ámbito de estudo                                                                                                                                                                                                                  |
| B10 | Traballo en equipo                                                                                                                                                                                                                                                         |
| B11 | Habilidades nas relacións interpersoais                                                                                                                                                                                                                                    |
| B12 | Razoamento crítico                                                                                                                                                                                                                                                         |
| B13 | Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade.                                                                                                                                                                                                                       |
| B15 | Aprendizaxe autónoma                                                                                                                                                                                                                                                       |
| B17 | Adaptación a novas situacións                                                                                                                                                                                                                                              |
| B18 | Creatividade                                                                                                                                                                                                                                                               |
| B19 | Iniciativa e espírito emprendedor                                                                                                                                                                                                                                          |
| B20 | Liderado                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| B23 | Traballar con responsabilidade                                                                                                                                                                                                                                             |
| B24 | Manter unha actitude de aprendizaxe e mellora                                                                                                                                                                                                                              |
| B25 | Manifestar respecto, valoración e sensibilidade ante o traballo dos demais                                                                                                                                                                                                 |
| B30 | Desenvolver a capacidade para organizar e dirixir                                                                                                                                                                                                                          |

### Competencias de materia

| Resultados previstos na materia                                                                                       | Resultados de Formación e Aprendizaxe |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----|
| A19 Adquisición de vocabulario propio no campo da Fisioterapia.                                                       | A19                                   |     |
| A19 Coñecer o vocabulario inglés imprescindible para poder entender e realizar textos no ámbito de Ciencias da saúde. | A19                                   |     |
| A19 Comprender e redactar textos en inglés no ámbito de Ciencias da saúde.                                            | A19                                   |     |
| A17 Traballar con responsabilidade.                                                                                   | A17                                   | B23 |
| A17 Manter unha actitude de aprendizaxe e mellora.                                                                    | A17                                   | B24 |
| A13 Manifestar respecto, valoración e sensibilidade ante o traballo dos demais.                                       | A13                                   | B25 |
| A18 Desenvolver a capacidade para organizar e dirixir.                                                                | A18                                   | B30 |
| 2TI Capacidade de análise e síntese.                                                                                  |                                       | B2  |
| 3TI Capacidade de organización e planificación.                                                                       |                                       | B3  |
| 4TI Capacidade de xestión da información.                                                                             |                                       | B4  |
| 5TI Resolución de problemas.                                                                                          |                                       | B5  |
| 6TI Toma de decisións.                                                                                                |                                       | B6  |
| 7TI Coñecementos de informática relativos ao ámbito de estudo.                                                        |                                       | B7  |
| 2TP Traballo en equipo.                                                                                               |                                       | B10 |
| 3TP Habilidades nas relacións interpersoais.                                                                          |                                       | B11 |
| 4TP Razoamento crítico.                                                                                               |                                       | B12 |
| 5TP Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade.                                                              |                                       | B13 |
| 1TS Aprendizaxe autónoma.                                                                                             |                                       | B15 |
| 3TS Adaptación a novas situacións.                                                                                    |                                       | B17 |
| 4TS Creatividade.                                                                                                     |                                       | B18 |
| 5TS Iniciativa e espírito emprendedor.                                                                                |                                       | B19 |
| 6TS Liderado.                                                                                                         |                                       | B20 |

### Contidos

| Tema                                                                                     |                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Introduction to communication                                                         | Recognising the different elements that make up communication. Understanding how good communication benefits the patient interview. Numerals. |
| 2. Developing language and communications skills for the patient encounter               | Receiving the patient. The presenting complaint. Past medical and family history. The social history and telephone consultations.             |
| 3. Taking past medical history, family history and carrying out the physical examination | Giving results. Planning treatment and closing the interview. Dealing with sensitive issues. Breaking bad news.                               |

|                                              |                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Interviewing different patient categories | Communicating with challenging patients. Communicating with the elderly. Communicating with children and adolescents                                                            |
| 5. Introduction to communication skills      | Presentation skills (conference presentations, case presentations, data presentation, job interviews). Reading skills (skimming, scanning, etc.). Writing skills ("abstracts"). |

## Planificación

|                           | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|---------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Actividades introdutorias | 1             | 0                  | 1            |
| Seminarios                | 20            | 44                 | 64           |
| Traballos tutelados       | 1             | 10                 | 11           |
| Metodoloxías integradas   | 20            | 45                 | 65           |
| Probas de resposta curta  | 1             | 4                  | 5            |
| Traballos e proxectos     | 1             | 4                  | 5            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

## Metodoloxía docente

|                           | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Actividades introdutorias | Presentación da materia: obxectivos, contidos, metodoloxía, criterios de avaliación etc. Realización dunha enquisa de análise de necesidades para detectar os coñecementos previos de inglés e descubrir os intereses e motivacións do alumnado.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Seminarios                | Fomentarase a competencia comunicativa do alumnado mediante a posta en práctica das catro destrezas lingüísticas. Formulación, análise, resolución e debate de exercicios relacionados coa materia. Exposición oral por parte do alumnado dun tema concreto ou dun traballo relacionado coa materia. Utilización de vídeos e gravacións relacionados cos temas tratados como recurso metodolóxico importante. Actividades a través das TIC na aula de informática: busca de información en Internet, enciclopedias informáticas etc. |
| Traballos tutelados       | O estudante, de forma individual ou en grupo, elabora un documento sobre a temática da materia ou prepara seminarios de acordo co profesor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Metodoloxías integradas   | Polas características da materia, as clases teóricas e prácticas non se imparten por separado e van integradas no transcurso da clase. Por medio de textos relacionados coas súas materias curriculares e explicacións do profesor, o alumno adquire a terminoloxía específica e a base lingüística en lingua inglesa. A metodoloxía da materia consiste nun enfoque eminentemente comunicativo e interactivo, que permite manexar as destrezas lingüísticas básicas do inglés no futuro ámbito profesional do alumno.               |

## Atención personalizada

### Metodoloxías Descrición

|            |                                                                                                                                                                                         |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seminarios | As titorías levaranse a cabo no lugar e horario indicados na guía. Tamén se poderán realizar por correo electrónico ao enderezo do profesor indicando en asunto: titorías Fisioterapia. |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Avaliación

|                          | Descrición                                                                             | Cualificación |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Seminarios               | O/a alumno/a realizará a exposición oral en inglés dun traballo individual o en grupo. | 45%           |
| Probas de resposta curta | Un exame teórico.                                                                      | 45%           |
| Traballos e proxectos    | Un exame práctico.                                                                     | 10%           |

## Outros comentarios sobre a Avaliación

Asistencia a clase: obrigatoria nun 80% das sesións.

Necesitarase un 50% de cada unha das partes para superar a materia.

Valorarase a participación nas actividades de clase, realización de exercicios prácticos, preparación e entrega de traballos para completar a unidade didáctica abordada, exposicións orais e traballos extraordinarios.

## Bibliografía. Fontes de información

### Manual de clase (texto obrigatorio):

McCULLAGH, M. *Good Practice. Communication Skills in English for the Medical Practitioner*. Student's Book. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.

### Bibliografía complementaria:

BLACK, A. & C. *Check your English Vocabulary for Medicine*. London, 2006.

GLENDINNING, E.H. y B. A.S. HOLMSTÖM. *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

GLENDINNING, E.H. *Professional English in Use. Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.

GOODMAN, N.W. y M.B. EDWARDS. *Medical writing: A prescription for clarity*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

HULL, M. *Basic English for Health Care Workers*. Canada: Clayton International Consulting and Educational, 2005.

HULL, M. *Dialogues and readings: an English language workbook for nurses and medical personnel*. Canada: Clayton International Consulting and Educational, 2003.

LONGMORE, Murray et al. *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. Oxford: Oxford University Press, 2007.

MEIER PENN, E. *Anatomy and physiology for English Language Learners*. New York: Pearson Longman, 2006.

MILNER, M. *English for Health Sciences*. Thomson Paraninfo, S.A., 2007.

PARKINSON, J. *Manual of English for the Overseas Doctor*. Edinburgh: Churchill Livingstone, 1999.

POHL, A. *Test your professional English*. England: Penguin English, 2007.

RIBES, R. y P. Ros. *Medical English*. USA: Springer EDT, 2006.

VILLEMAIRE, D. y VILLEMAIRE, L. *Grammar and writing skills for the Health Professional*. New York: Delmar/Thomson Learning, 2005.

#### **Gramáticas:**

MURPHY, R. *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

MURPHY, R. *Essential Grammar In Use: Spanish edition*. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

SCHRAMPFER, A. *Understanding & Using English Grammar*. 3ª edición. New Jersey: Prentice Hall, 1999.

#### **Diccionarios:**

GARRIDO, J.A. *Diccionario de terminología médica inglés-español/español-inglés. Dictionary of medical terminology English-Spanish/Spanish-English*. 4ª edición. Barcelona: Espaxs, 2006.

McElroy, O.H. *Spanish-English-Spanish Medical Dictionary for PDA. Diccionario médico español-inglés-español para PDA* (recurso electrónico). 3ª edición. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins, 2006.

NOLTE-SCHLEGEL, I. *Medical Dictionary: English-Spanish-Portuguese. Diccionario de medicina: Inglés-Español-Portugués*. New York: Springer Verlag, 2004.

ROGERS, G.T. *English-Spanish, Spanish-English medical dictionary. Diccionario médico inglés-español, español-inglés*. 3ª edición. New York: McGraw-Hill, 2007.

*Cambridge Advanced Learner's Dictionary* (2nd edition). Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

*Gran Diccionario Oxford. Español-Inglés/Inglés-Español*. (3ª edición). Oxford: Oxford University Press, 2007.

#### **Recursos electrónicos:**

<http://www.thefreedictionary.com>  
<http://www.englishmed.com>  
<http://www.englishclub.com/english-for-work/medical.htm>

---

### **Recomendaciones**

---

#### **Outros comentarios**

Nível de conhecimentos da estrutura léxica e gramatical da língua inglesa exibíveis tras o passo do aluno polo ensino secundario obrigatorio español.

---